

Dictamen acerca de 2 discursos
q. se han presentado a la
Sociedad, uno traduccion
del Orrouzo - Orrouzini,
y otro copia del Dr.
Cullen y parrafos
sueltos del Dr.
Orrouzini
por.

Leonardo Perez



2
3
Señores: no es esta dichosa y benemerita Socie-
dad una de aquellas envejecidas corporaciones
donde la lisonja y la adulacion ^{ocupando el asiento} ~~se encuentran en~~
~~donde~~ la rigida censura y la augusta verdad
ni pueden ni saben ocultar aquellas aparen-
tes muestras de la sabiduria, conq. algunos
fingidos escritores quieren presentarse en el tea-
tro de las letras. Tengo p.^r una injuria: tengo
p.^r desacato: tengo en fin p.^r una atrevida ar-
gancia presentarse ante un cuerpo literario
vestido con las galas q. han adornado á otros
sabios: nada extraño es q. los hombres sean
diferentes en el merito científico, y p.^r esta
parte yo el primero me contemplo indigno
de la atencion, conq. me honrrais; pero es
muy extraño ocultar la propia ignorancia
vertiendo doctrinas, q. solo tienen el merito

21
de haber salido de otras catedras.

La Sociedad me dispense la licencia,
q. en su nombre me tomo p. reprehender
unos abusos, q. remediados en un principio
no seran imitados p. otros.

La obra q. censuro no es la de
nuestro benemerito Conocido D. Fran.º Puga.
Esta es una literal y fiel traduccion del Orrouzo-
Orrouzini acerca de la nueva operacion Vetro-
mastoides, cuya traduccion no necesita mas
q. los Vetroques de su propio Autor p. pre-
sentarse a la Europa como una obra per-
fecta en su genero. Hablo si de la memo-
ria del S.º Mapelli, acerca del mismo asunto.
Dha memoria esta dividida en 2 par

tes principales. La 1.ª trata de la apoplexia
precedida de un exordio mas o menos perfecto
y cuyas faltas no es del caso averiguar, pero
si es digno hacer presente a vuestra autoridad
q. todo el discurso de la Apoplexia del S.º
Mapelli esta copiado parrafo p. parrafo, y
sin alterar una letra de los elementos de
Medicina Practica de Guillermo Cullen, agre-
gando tambien a esto la copia exacta de las
notas del S.ºres Borquillon y Pinera. Dho
discurso de la Apoplexia es inoportuno p.
acompañar a la memoria del ingenioso
Orrouzini, quien nunca habla de aquella
enfermedad, ni investiga siquiera si su nue-
va operacion puede ni debe aplicarse
a los Apoplecticos.

6
La 2.^a parte del discurso del S.^r Mapelli
sobre la Vestro mastoidea comprende una
traduccion muy mal hecha de algunos
trazos de Oronzo. Oronzini, sin agregar á su
trabajo ni aun las observaciones del Inventor
q.^{ue} en qualquier descubrimiento moderno,
ya sea de Medicina ó ya de Arteria impor-
ta tanto exponer.

Por tanto mi opinion es q.^{ue} en
este punto se espere á ver concluida la tra-
duccion del S.^r Oronzini p.^{or} el digno traduc-
tor q.^{ue} la ha emprendido, p.^{ara} q.^{ue} de este
modo disfrute la Sociedad, y el Publico los
beneficios, q.^{ue} pueden presentarse estos trabajos
del Inventor.

Leonardo Perez